

**ACUERDO ADMINISTRATIVO
PARA LA APLICACIÓN DEL
CONVENIO DE SEGURIDAD SOCIAL ENTRE LA
REPÚBLICA ARGENTINA Y LA CONFEDERACIÓN SUIZA**

De conformidad con el Artículo 21, literal a, del Convenio de Seguridad Social entre la República Argentina y la Confederación Suiza, suscripto el 27 de mayo de 2024, en adelante denominado “el Convenio”, las autoridades competentes,

Acuerdan las siguientes disposiciones:

**Título I
Disposiciones generales**

**Artículo 1
Definiciones**

Las expresiones utilizadas en el presente Acuerdo Administrativo tendrán el mismo significado que en el Convenio.

**Artículo 2
Organismos de Enlace e Instituciones Competentes**

1. Los Organismos de Enlace de conformidad con lo dispuesto en el Artículo 21, literal b, del Convenio, son:

En Suiza:

- a) para el seguro de vejez y sobrevivencia, la Caja Suiza de Compensación (CSC), en Ginebra;
- b) para el seguro de invalidez, la Oficina de Seguro por Invalidez para los Asegurados residentes en el Exterior (OAIE), en Ginebra.

En Argentina:

La Administración Nacional de la Seguridad Social (ANSES).

2. Las Instituciones Competentes son:

En Suiza:

- a) para el seguro de vejez y supervivencia, la caja de compensación competente;
- b) para el seguro de invalidez, la oficina de seguro por invalidez competente.

En Argentina:

La Institución u Organismo responsable de la aplicación de las disposiciones legales mencionadas en el Artículo 2 del Convenio.

Título II **Disposiciones legales aplicables**

Artículo 3 **Traslados temporarios**

1. En los casos referidos en el Artículo 7, numeral 1, del Convenio, las Instituciones Competentes suizas y el Organismo de Enlace argentino certificarán, a pedido del empleador o del trabajador independiente, que el trabajador permanecerá sujeto a sus disposiciones legales.

2. El certificado al que alude el numeral 1 será emitido en el formulario previsto a tal efecto:

En Suiza, por la caja de compensación competente en materia de prestaciones de vejez, sobrevivencia e invalidez.

En Argentina, por la Administración Nacional de la Seguridad Social (ANSES).

Artículo 4

Miembros de una representación diplomática o consular

1. Para ejercer el derecho de opción previsto en el Artículo 8, numeral 3, del Convenio:

- las personas que desempeñan su actividad en Argentina comunicarán su elección a la Caja Federal de Compensación, en Berna,
- las personas que desempeñan su actividad en Suiza comunicarán su elección a la Administración Nacional de la Seguridad Social (ANSES).

2. Cuando una persona empleada con arreglo al Artículo 8, numeral 3, del Convenio, opte por las disposiciones legales de la Parte que representa, la Institución Competente de esa Parte le extenderá un certificado en el que conste que dicha persona está sujeta a esas disposiciones legales. Ese certificado deberá ser presentado a la Institución Competente de la Parte en la cual desempeña su actividad.

3. En los casos referidos en el Artículo 8, numeral 7, del Convenio, las personas interesadas se presentarán ante la Institución Competente de la Parte en la cual desempeñan su actividad, ya sea en el momento en que comiencen a ejercer esa actividad, o en el momento de la entrada en vigor del Convenio, si ya ejercen su actividad.

Artículo 5

Miembros de la familia

En los casos referidos en el Artículo 10, numeral 2, del Convenio, las personas interesadas se presentarán ante la caja de compensación competente.

Título III

Disposiciones particulares

Artículo 6

Presentación y tramitación de las solicitudes de prestaciones

1. Las personas con residencia en Suiza que soliciten prestaciones de vejez, invalidez o supervivencia según la legislación argentina, dirigirán directamente su solicitud a la Caja Suiza de Compensación. Esta registrará la fecha de recepción en el

formulario, verificará si la solicitud contiene la información completa y controlará todos los comprobantes y documentos oficiales. Luego, transmitirá la solicitud, junto con los comprobantes y documentos adjuntos, a la Administración Nacional de la Seguridad Social (ANSES). Este organismo podrá pedir a la Caja Suiza de Compensación información y certificados adicionales, que también podrá obtener directamente de la persona interesada, de los empleadores o de otras instituciones.

2. Las personas con residencia en Argentina que soliciten prestaciones de vejez, invalidez o supervivencia según la legislación suiza, deberán hacerlo ante la Administración Nacional de la Seguridad Social (ANSES). Este organismo registrará la fecha de recepción en el formulario, verificará si la solicitud contiene la información completa y controlará todos los comprobantes y documentos oficiales. Luego, transmitirá la solicitud, junto con los comprobantes y documentos adjuntos, a la Caja Suiza de Compensación o a la Oficina de Seguro por Invalidez para los Asegurados residentes en el Exterior. Estos últimos podrán solicitar al organismo argentino información y certificados adicionales, que también podrán obtener directamente de la persona interesada, de los empleadores o de otras instituciones.

3. Como excepción a lo dispuesto en los numerales 1 y 2 del presente Artículo, las personas podrán también presentar directamente su solicitud ante la Institución Competente.

4. Las personas con residencia en un tercer Estado que soliciten prestaciones de vejez, invalidez o sobrevivencia según las disposiciones legales de una de las Partes, se presentarán directamente ante la Institución Competente de esa Parte.

5. Las solicitudes se tramitarán mediante los formularios referidos en el Artículo 10, numeral 1 del presente Acuerdo.

Artículo 7

Procesamiento de las solicitudes

1. Adicionalmente a las solicitudes y la documentación referidas en el Artículo anterior, el Organismo de Enlace receptor de las mismas enviará al Organismo de Enlace de la otra Parte un formulario de informe de períodos asegurados cumplidos bajo la legislación de la primera Parte.

2. Recibido el formulario, la Institución Competente determinará el derecho del solicitante, notificará su resolución a éste y enviará una copia al Organismo de Enlace de la otra Parte.

3. La resolución deberá precisar:

- los montos de las prestaciones a otorgarse al interesado, el tipo de prestación concedida, la fecha en que comenzará a abonarse la misma y, en su caso, la de su extinción;
- en caso de rechazo, el tipo de prestación denegada y los motivos de la denegatoria;
- los períodos de seguro reconocidos;
- las vías de derecho.

Artículo 8 **Indemnización única**

1. Cuando, en aplicación del Artículo 13, numerales 3 y 6 del Convenio, los ciudadanos argentinos o sus sobrevivientes puedan optar entre el pago de la renta o el de una indemnización única, la Caja Suiza de Compensación les comunicará el importe que, llegado el caso, les sería abonado en lugar de la renta, así como la duración total y el detalle de los períodos de seguro tomados en cuenta.
2. El beneficiario deberá efectuar la opción dentro del plazo de 60 días a partir de la recepción de la comunicación de la Caja Suiza de Compensación.
3. Si el beneficiario no eligiere en el plazo prescrito en el numeral 2, la Caja Suiza de Compensación le abonará la indemnización única.
4. El asegurado será informado de este efecto legal en la comunicación mencionada en el numeral 1.

Artículo 9 **Pago de las prestaciones**

1. Las prestaciones serán pagadas a los beneficiarios por la Institución Competente otorgante, de conformidad con las disposiciones legales aplicables.
2. Para el pago de las prestaciones suizas, la tasa de cambio será determinada por el establecimiento financiero que libremente haya elegido la Institución Competente otorgante.

Título IV
Disposiciones varias

Artículo 10
Formularios e intercambio electrónico de datos

1. Las Autoridades Competentes de las Partes o los Organismos designados por ellas, establecerán de común acuerdo los formularios necesarios para la aplicación del Convenio.
2. A efectos de facilitar la aplicación del Convenio, los Organismos de Enlace podrán convenir medidas relativas al intercambio electrónico de datos.

Artículo 11
Estadísticas

Las Autoridades Competentes o los Organismos de Enlace de ambas Partes se transmitirán entre sí, por cada año calendario a más tardar a fines del primer semestre del año siguiente las estadísticas sobre los pagos a los beneficiarios, de conformidad con el Convenio, así como la cantidad de traslados autorizados. Las estadísticas contendrán, para cada tipo de prestación, el número de beneficiarios y el importe total de las prestaciones otorgadas.

Artículo 12
Obligación de informar

Las Instituciones Competentes comunicarán directamente o por medio de los Organismos de Enlace a la otra Parte cualquier cambio informado por los beneficiarios con respecto a su situación personal o familiar, estado de salud o capacidad de trabajar y generar ingresos que pudiera incidir sobre los derechos u obligaciones conforme a las disposiciones legales mencionadas en el Artículo 2 del Convenio.

Artículo 13
Gastos administrativos

Los gastos administrativos generados por la aplicación del Convenio y del presente Acuerdo Administrativo estarán a cargo de los Organismos responsables de aplicar estas normas.

Artículo 14
Entrada en vigor

El presente Acuerdo Administrativo entrará en vigor simultáneamente con el Convenio y tendrá su misma duración.

Hecho en Buenos Aires, el 27 de mayo de 2024, en dos originales, en los idiomas español y francés, siendo ambos igualmente auténticos.

POR

LA REPÚBLICA ARGENTINA



POR

LA CONFEDERACIÓN SUIZA



**ARRANGEMENT ADMINISTRATIF
POUR L'APPLICATION DE LA
CONVENTION DE SÉCURITÉ SOCIALE
ENTRE LA RÉPUBLIQUE ARGENTINE ET LA CONFÉDÉRATION SUISSE**

Conformément à l'article 21, lettre a, de la Convention de sécurité sociale entre la République Argentine et la Confédération suisse du 27 mai 2024, ci-après dénommée « la convention », les autorités compétentes

ont convenu des dispositions suivantes :

**Titre I
Dispositions générales**

**Article 1
Définitions**

Les expressions utilisées dans le présent arrangement administratif ont la même signification que dans la convention.

**Article 2
Organismes de liaison et institutions compétentes**

(1) Les organismes de liaison au sens de l'article 21, lettre b, de la convention sont :

En Suisse :

- a) pour l'assurance-vieillesse et survivants, la Caisse suisse de compensation (CSC), à Genève;
- b) pour l'assurance-invalidité, l'Office AI pour les assurés résidant à l'étranger (OAIE), à Genève.

En Argentine :

L'administration nationale de la sécurité sociale (ANSES).

(2) Les institutions compétentes sont :

En Suisse :

- a) pour l'assurance-vieillesse et survivants, la caisse de compensation compétente;
- b) pour l'assurance-invalidité, l'office AI compétent.

En Argentine :

L'institution ou l'organisme chargé de l'application des dispositions légales mentionnées à l'article 2 de la convention.

Titre II

Dispositions légales applicables

Article 3

Détachements temporaires

(1) Dans les cas visés à l'article 7, paragraphe 1, de la convention, les institutions compétentes suisses ou l'organisme de liaison argentin attestent sur requête de l'employeur ou du travailleur indépendant que la personne concernée reste soumise à leurs dispositions légales.

(2) L'attestation visée au paragraphe 1 est établie sur le formulaire prévu à cet effet :

En Suisse, par la caisse de compensation compétente de l'assurance-vieillesse, survivants et invalidité.

En Argentine, par

L'administration nationale de la sécurité sociale (ANSES).

Article 4

Membres d'une représentation diplomatique ou consulaire

(1) Pour l'exercice du droit d'option prévu à l'article 8, paragraphe 3, de la convention :

- Les personnes qui exercent leur activité en Argentine communiquent leur choix à la Caisse fédérale de compensation, à Berne.
- Les personnes qui exercent leur activité en Suisse communiquent leur choix à l'administration nationale de la sécurité sociale (ANSES).

(2) Lorsqu'une personne visée à l'article 8, paragraphe 3, de la convention opte pour les dispositions légales de la Partie représentée, elle se voit délivrer par l'institution compétente de cette Partie une attestation certifiant qu'elle est soumise à ces dispositions légales. Cette attestation doit être présentée à l'institution compétente de la Partie dans laquelle elle exerce son activité.

(3) Dans les cas visés à l'article 8, paragraphe 7, de la convention, les personnes concernées s'annoncent auprès de l'institution compétente de la Partie dans laquelle elles exercent leur activité, soit au moment où elles commencent à exercer cette activité, soit lors de l'entrée en vigueur de la convention si elles exercent déjà leur activité.

Article 5

Membres de la famille

Dans les cas visés à l'article 10, paragraphe 2, de la convention, les personnes concernées s'annoncent auprès de la caisse de compensation compétente.

Titre III

Dispositions spéciales

Article 6

Dépôt et traitement des demandes de prestations

(1) Les personnes résidant en Suisse qui prétendent à des prestations de vieillesse, d'invalidité ou de survivants selon les dispositions légales argentines adressent directement leur demande à la Caisse suisse de compensation. Cette dernière inscrit la

date de réception sur le formulaire, vérifie si la demande est établie de manière complète et contrôle tous les justificatifs et documents officiels. Elle transmet ensuite la demande ainsi que les justificatifs et les documents annexés à l'administration nationale de la sécurité sociale (ANSES). Cet organisme peut demander à la Caisse suisse de compensation des renseignements et des attestations supplémentaires, qu'il peut aussi se procurer directement auprès de la personne requérante ou auprès des employeurs ou d'autres institutions.

(2) Les personnes résidant en Argentine qui prétendent à des prestations de l'assurance-vieillesse, survivants ou invalidité suisse adressent directement leur demande à l'administration nationale de la sécurité sociale (ANSES). Cet organisme inscrit la date de réception sur le formulaire, vérifie si la demande est établie de manière complète et contrôle tous les justificatifs et documents officiels. Il transmet ensuite la demande ainsi que les justificatifs et les documents annexés à la Caisse suisse de compensation ou à l'Office AI pour les assurés résidant à l'étranger. Ces organismes peuvent demander à l'organisme argentin des renseignements et des attestations supplémentaires, qu'ils peuvent aussi se procurer directement auprès de la personne requérante ou auprès des employeurs ou d'autres institutions.

(3) En dérogation aux paragraphes 1 et 2 du présent article, les personnes peuvent aussi adresser directement leur demande à l'institution compétente.

(4) Les personnes résidant dans un Etat tiers qui prétendent à des prestations de vieillesse, d'invalidité ou de survivants selon les dispositions légales de l'une des Parties s'adressent directement à l'institution compétente de cet Etat contractant.

(5) Les formulaires mentionnés à l'article 10, paragraphe 1, sont utilisés pour le traitement des demandes.

Article 7

Traitement des demandes de prestations

(1) Outre les demandes et justificatifs visés à l'article précédent, l'organisme de liaison qui reçoit la documentation transmet à l'organisme de liaison de l'autre Partie un formulaire d'information des périodes d'assurance accomplies selon les dispositions légales de la première Partie.

(2) Dès réception du formulaire, l'institution compétente fixe le droit du demandeur, lui notifie sa décision et adresse une copie à l'organisme de liaison de l'autre Partie.

(3) La décision doit préciser :

- le montant des prestations qui seront servies à l'assuré, le type de prestation octroyée, la date à partir de laquelle elle sera servie et le cas échéant, celle de sa cessation ;
- en cas de refus, le type de prestation refusée et les raisons du refus ;
- les périodes d'assurance reconnues ;
- les voies de droit.

Article 8 **Indemnité unique**

(1) Lorsqu'en application de l'article 13, paragraphes 3 et 6, de la convention, les ressortissants argentins ou leurs survivants peuvent choisir entre le versement de la rente ou celui d'une indemnité unique, la Caisse suisse de compensation leur communique le montant qui leur serait, le cas échéant, versé à la place de la rente, ainsi que la durée totale et le détail des périodes d'assurance prises en compte.

(2) L'ayant droit doit effectuer son choix dans les 60 jours à compter de la réception de la communication de la Caisse suisse de compensation.

(3) Lorsque l'ayant droit n'effectue pas son choix dans le délai prévu au paragraphe 2, la Caisse suisse de compensation lui octroie l'indemnité unique.

(4) La personne assurée est informée de cet effet juridique dans la communication mentionnée au paragraphe 1.

Article 9 **Versement des prestations**

(1) Les prestations sont versées aux bénéficiaires par l'institution compétente débitrice dans le respect des dispositions légales qui lui sont applicables.

(2) En ce qui concerne les paiements effectués par la Suisse, le taux de change est celui pratiqué par l'établissement financier librement choisi par l'institution compétente débitrice.

Titre IV

Dispositions diverses

Article 10

Formulaires et échange électronique de données

(1) Les autorités compétentes des deux Parties ou les organismes désignés par elles établissent d'un commun accord les formulaires nécessaires à l'application de la convention.

(2) Afin de faciliter l'application de la convention, les organismes de liaison peuvent convenir de mesures relatives à l'échange électronique de données.

Article 11

Statistiques

Les autorités compétentes ou les organismes de liaison des deux Parties se transmettent mutuellement, pour chaque année civile au plus tard à la fin du premier semestre de l'année suivante, les statistiques sur les versements octroyés aux bénéficiaires en application de la convention, ainsi que le nombre des détachements autorisés. Les statistiques contiennent, pour chaque type de prestation, le nombre de bénéficiaires et le montant total des prestations allouées.

Article 12

Obligation d'informer

Les institutions compétentes se communiquent, directement ou par l'intermédiaire des organismes de liaison, tout changement annoncé par les bénéficiaires concernant leur situation personnelle ou familiale, leur état de santé ou leur capacité de travail et de gain, susceptible d'influencer leurs droits ou obligations au regard des dispositions légales mentionnées à l'article 2 de la convention.

Article 13

Frais administratifs

Les frais administratifs résultant de l'application de la convention et du présent arrangement administratif sont supportés par les organismes chargés d'appliquer ces textes.

Article 14
Entrée en vigueur

Le présent arrangement administratif entre en vigueur à la même date que la convention et demeure applicable pour la même durée.

Fait à Buenos Aires, le 27 mai 2024, en deux exemplaires originaux, en langue française et en langue espagnole, les deux textes faisant également foi.

POUR
LA RÉPUBLIQUE ARGENTINE



POUR
LA CONFÉDÉRATION SUISSE

